

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EE.UU. Y CANADÁ

57/2013



Catálogo de publicaciones del Ministerio:

mecd.gob.es/

Catálogo general de publicaciones oficiales:

publicacionesoficiales.boe.es



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA

Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: mayo 2013

NIPO: 030-13-057-3 (electrónico)

Actividades en el Programa de Estudios Internacionales de Miami

Ana Isabel Sánchez Salmerón, ATD en Miami, FL

Se celebra la III Edición del *History Bee* en español

El pasado 9 de marzo se celebró la III Edición del *History Bee*, un concurso sobre la herencia hispana en Florida en el que participaron más de 1200 estudiantes del Programa de Estudios Internacionales y otros colegios de los distritos escolares de *Miami Dade*, *Broward* y *Palm Beach*. Esta actividad estuvo organizada por la Agregaduría de Educación en Miami, la Fundación España Florida 500 años y la Universidad Pontificia de Salamanca.

El concurso tuvo tres modalidades, *elementary*, *middle* y *high school* y contó con una fase escrita y una fase oral, que tuvo lugar en la *International Studies Preparatory School* en Coral Gables el 9 de marzo de 2013. Esta edición del concurso tuvo una especial relevancia al celebrarse el 500 aniversario de la llegada de los españoles al estado de Florida.

El acto estuvo presidido por la Embajadora D^a Cristina Barrios, Cónsul General de España en Miami. Se entregaron premios a los ganadores de las tres categorías. En la fotografía, Elaine Saugar, ganadora de la categoría *High School* junto a la Embajadora Barrios y representantes de las instituciones organizadoras del concurso. La ganadora de esta categoría disfrutará de una beca para realizar un curso de lengua y cultura españolas de dos semanas en la Universidad Pontificia e Salamanca durante el verano.



Sesión de cuenta cuentos en español en los ocho colegios del programa



Durante la semana del 11 al 15 de marzo las ocho escuelas del Programa de Estudios Internacionales de Miami acogieron una sesión de “cuenta cuentos” a cargo del personal del *Miami Dade Public Library System*. Coincidiendo con la celebración de su *International Story Telling Festival*, cuyo país invitado en esta edición fue España, la citada institución puso a disposición de nuestros colegios cuenta cuentos profesionales que centraron su intervención en la llegada de Ponce de León a las costas de Florida hace 500 años. En la foto, la sesión de cuenta cuentos en *Carver Middle School*.

Más de 400 estudiantes del programa visitan el Juan Sebastián de Elcano en Miami

El buque escuela de la Armada Española, Juan Sebastián Elcano, visitó Miami del 1 al 6 de mayo. El 3 de mayo, más de 400 estudiantes de los centros del Programa tuvieron la ocasión de realizar visitas guiadas del buque a cargo de guardiamarinas en las que se presentó la historia del buque y se mostraron sus instalaciones. Previamente a la visita, los estudiantes habían trabajado en clase sobre el buque y su relevancia en la Armada Española.



Benjamín Prado en Houston

Elena Marco Fabre, ATD en Houston, TX

Como fruto de la colaboración entre la Universidad de Houston y el Centro de Recursos del Español en Rice U. se organizó la visita del escritor, poeta, novelista y ensayista, Benjamín Prado a Houston. Estas jornadas literarias, realizadas los días 6 y 7 de marzo de 2013, contaron con el patrocinio del Consulado General de España en Houston y las Universidades de Houston y Rice. A lo largo de estos dos días, Benjamín Prado participó en distintos foros, impartiendo charlas y talleres a estudiantes de esos niveles educativos.



Se comenzó el día 6 de marzo de 2013 en *Reagan HS*, uno de los centros de la red de ISAs, donde realizó una presentación a los estudiantes de español sobre canciones de Sabina del disco "Vinagre y Rosas" cuyas letras fueron compuestas por los dos poetas. En el marco de la clase de pre-grado "Editar y publicar" que se ofrece en la Universidad de Houston durante el presente semestre, el autor impartió una charla magistral sobre la edición de poesía.

Al día siguiente, Benjamín Prado presentó en la clase de creación literaria de la U. de Rice un taller sobre el proceso de creación poética, concluyéndose estas jornadas con su participación en el seminario de posgrado: "Poesía como teoría avanzada", en el que el diálogo del autor con los estudiantes se centró en el análisis y debate sobre su libro de poemas "Ecuador".

Todas las instituciones educativas implicadas agradecieron su participación valorando la importancia para el desarrollo de su labor de poder contar con la voz, la experiencia y la opinión del poeta en sus aulas.

Cursos de verano 2013

Carmen de Pablos Martín, ATD en Washington D.C.

El 30 de abril de 2013 cerró sus puertas la presente edición de CURSOS DE VERANO, que anualmente lanza la Consejería de Educación en EEUU y Canadá. CURSOS DE VERANO es una de las iniciativas de esta Consejería dirigida a la formación del profesorado de español en Canadá y en EEUU y tiene ya más de veinte años de recorrido.

Para la presente edición once universidades españolas repartidas por toda la geografía peninsular participaron con una interesante oferta formativa en España, intentando conjugar trabajo y ocio, estudio y placer.

Además de los ya tradicionales cursos de lengua y cultura españolas de tres semanas de duración y de los dos másteres de dos veranos de las universidades de Granada y Salamanca, la oferta se completó con un curso dirigido especialmente a estudiantes recién graduados o a punto de estarlo que contemplen en su futuro próximo dedicarse a la enseñanza del español.

La Consejería de Educación en EEUU y Canadá ha facilitado este año once becas para asistencia a estos cursos, que se han canalizado a través de congresos y asociaciones profesionales de ambos países. De ellas, cinco han sido para la realización de la primera fase de uno de los dos másteres.

CURSOS DE VERANO es ya un clásico en la acción educativa de la Consejería en Norteamérica, siendo su principal publicidad las excelentes evaluaciones que anualmente facilita el profesorado asistente.

La inscripción para la nueva edición 2014 estará operativa el próximo 19 de noviembre a través de la página web de esta Consejería: www.educacion.gob.es/eeuu/



Actividades en Boston, MA

Francisco de Asís García, ATD en Boston, MA

“XVII Lectura Continuada del Quijote”, 22-24 de abril de 2013

El 23 de abril de 2013 la Asesoría de Boston en colaboración con el Departamento de Estudios Latinoamericanos e Ibéricos de *Umass-Boston* tuvo la fortuna, un año más, de participar en la lectura continuada del Quijote. Este acto se realiza anualmente con motivo del Día del Libro, y reúne a representativas figuras del mundo de la política y la cultura española. Se celebra en el Círculo de Bellas Artes de Madrid entre los días 22 y 24 de abril y durante el mismo se realizan varias conexiones en directo con distintos lugares del planeta.

A las 15:00 (21:00 en Madrid) y a través de videoconferencia, las estudiantes de *UMass-Boston* Hannah Mulkern, Josefina Fernandez, y Magdalena Malinowska de *Boston University*, así como el becario Víctor Requena del Centro Español de Recursos intervinieron en la lectura leyendo varios fragmentos de la representativa obra en riguroso directo con Madrid.



La lectura continuada de *El Quijote* fue retransmitida en directo y a nivel mundial a través de radio y video durante las aproximadamente 48 horas ininterrumpidas que duró la lectura completa de la obra.

Entrega del 4º premio “Colegio del Año 2011” a *Clyde F. Brown Elementary School*

El pasado mes de febrero se hizo entrega del premio "Colegio del Año" a *Clyde F. Brown Elementary School*. El director de la escuela, Jason Phelps, dirigió unas palabras a todos los estudiantes del programa de inmersión que, junto a docentes y otro personal, estaban presentes en el salón. El Sr. Phelps recalzó que el premio era la justa recompensa al trabajo realizado por los estudiantes y docentes y que su dedicación, trabajo y esfuerzo diario habían contribuido a tal logro.

La superintendente del distrito, Ms Nancy Gustafson, reafirmó las palabras del director, agradeció a todos los presentes su parte en dicho logro y recalzó que el premio se había conseguido entre la participación de múltiples escuelas de los Estados Unidos y Canadá. Por último, cerró el acto el Agregado de Educación de Nueva York, D. Valentín Dueñas, quién hizo hincapié en el buen trabajo realizado y animó a estudiantes, profesores y demás personal a continuar en la misma línea. Seguidamente el Agregado de Educación hizo entrega al director de la escuela del cheque ofrecido por *Sovereign Bank* como parte del premio conseguido. Posteriormente se realizó una visita a todas las aulas del programa de inmersión en *Clyde F. Brown Elementary School*, visita que reafirmó el merecido premio y la buena marcha del programa en el distrito de *Millis*.



Actividades del CER de Seattle, WA

Eva González Abad, ATD en Seattle, WA

WABE y WAFLT en Yakima, WA

Los días 19 y 20 de abril de 2013 se realizaron dos congresos en el estado de Washington en los que estuvo representado el CER de Seattle, WA.

WABE (*Washington Association of Bilingual Education*), con una nueva orientación, más incluyente de los programas de inmersión del estado, consiguió convocar a casi 1000 personas implicadas en la educación bilingüe del estado de Washington. La directora del CER de Seattle, D^a Eva González Abad, presentó una ponencia sobre la importancia de la lengua académica en Secundaria, en especial entre los hablantes de español.



WAFLT (*Washington Association of Language Teachers*) también convocó su “*Spring Regional*” el mismo fin de semana, en este caso sólo el sábado 20 de abril. Afortunadamente se celebraba en la misma localidad de Yakima, por lo que el CER pudo estar presente en esta reunión también.

En esta ocasión, la directora del CER de Seattle hizo las presentaciones de unas sesiones sobre hablantes de español como lengua heredada, sesiones que llevaron a buen puerto docentes de la *Central Washington University*, y la *University of Washington*.

Formación del profesorado

El sábado 9 de marzo de 2013 desde el CER de Seattle se organizó una jornada de formación de profesorado en la universidad de Washington llamada “Leyendas de Hispanoamérica”. La jornada, presentada por Yudy Moir, profesora chilena de español de secundaria en un colegio de Seattle, fue bien recibida y presentó diferentes maneras de trabajar con las leyendas de países latinoamericanos en la clase de español. Se trató no sólo del uso que puede dársele a las leyendas populares en clase sino también de recursos existentes para encontrar las distintas leyendas de países en los que se habla español. Las historias que se presentaron son tan sólo una muestra del

inmenso capital popular existente.

El día 27 de abril de 2013 se organizó una jornada de formación para docentes que giraba en torno a la poesía y que se llamó “Hablemos de poesía”. El Dr. O’Hara y al Dra. Báez Ramos presentaron diversos aspectos de este género literario, centrándose en el uso de la poesía en la clase de español y en estrategias para “perderle el miedo” a la lengua poética.

Los asistentes aprendieron diversas maneras de presentar la poesía a los estudiantes de español y compartieron sus propias experiencias como docentes en el aula. Los participantes son docentes en ejercicio en todos los niveles de enseñanza, desde Infantil hasta Secundaria.



Actividades del CER de Los Ángeles, CA

Carmen Fernández Santás, ATD en Los Ángeles, CA

Visita a ISAs: charlas, entrega de DELE y premio de colegio del año 2012 a *Laguna Hills High School*

El 1 de marzo de 2013 se realizó la visita pedagógica a las *International Spanish Academies* de *Los Alisos Middle* y *Laguna Hills High* en el distrito de *Saddleback Valley*, en el Sur de California. El ponente Alvaro Neil impartió la charla titulada “Miles de sonrisas alrededor del mundo” en cada uno de los centros educativos. El evento estuvo organizado por el Centro de Recursos de Los Ángeles con el patrocinio del Consulado General de España en Los Ángeles.

De forma amena y didáctica el Sr. Neil fue esbozando su experiencia como *biciclow* que está recorriendo el mundo para repartir sonrisas entre las personas más desfavorecidas. Una de las asistentes reflejaba así la experiencia: “No sólo tocó profundamente a los estudiantes, pero a todos los adultos presentes, incluyendo a los miembros de la Mesa Directiva del distrito. Su presentación impactó a nivel educativo, intelectual y emocional. Su manifestación fue más allá de la geografía, economía, y cultura de países múltiples al igual que lecciones de la vida cotidiana y sobrevivencia” (Olivia Yahya, coordinadora)



Se ha aprovechado la visita pedagógica para entregar el premio a *Laguna Hills High* como el mejor colegio del año 2011. Además de los estudiantes del programa de inmersión han asistido al evento las profesoras y el equipo directivo del centro, D. Sean Boulton y la vicedirectora D^a Elisa Felix. También asistieron Dr. Clint Harwick, Superintendente; Dr. Kathy Dick, Asistente del Superintendente, Servicios Educativos; Laura Ott, Directora de escuelas secundarias; Bill Hinds, director de Los Alisos; Dolores Win-

chell, Presidenta de la Mesa Directiva; Suzie Swartz, miembro de la Mesa Directiva y como madres de familia y representantes de Santillana.

La asesora técnica docente, D^a Carmen Fernández Santás, en nombre del banco Santander y de la Consejería de Educación de la Embajada de España en EE.UU., felicitó al centro por este merecido y prestigioso galardón que hace honor a muchos años de esfuerzo y entrega por parte de toda la comunidad educativa: estudiantes, docentes, equipo directivo, coordinadoras del programa de inmersión y administradores del distrito. Todos ellos han expresado su confianza en el programa de inmersión en español desde *Gates Elementary*, pasando por *Los Alisos Middle*, hasta concluir el ciclo de bachillerato en *Laguna Hills High*. Este premio tiene un significado especial por ser el reconocimiento a un continuo trabajo en equipo que busca principalmente la excelencia académica de los jóvenes en un mundo multicultural como el presente.

Se aprovechó también este encuentro para hacer entrega de los diplomas del DELE escolar a los estudiantes allí presentes. D^a Carmen Fernández Santás felicitó a los estudiantes por conseguir año tras año los mejores resultados en las pruebas a nivel de EE.UU. y les animó a seguir profundizando en el dominio del español para poder ampliar sus horizontes profesionales y personales. Dedicó también unas palabras de agradecimiento a Karin Fortt y Olivia Yahya, coordinadoras del programa de inmersión en el distrito, por la esmerada organización de este evento. El director del Centro homenajeado, D. Sean Boulton, agradeció a toda la comunidad educativa allí presente su asistencia al evento y su apoyo incondicional al programa de inmersión y felicitó a los estudiantes por los excelentes resultados.



Finalmente se invitó a todos los asistentes a un almuerzo por gentileza del *Laguna Hills High* y de la asociación de madres y padres que elaboraron un exquisito menú para la ocasión y obsequiaron a los distintos representantes con ramos de flores como despedida.

Conferencia de primavera en la Universidad de Whittier

El sábado 20 de abril de 2013 se celebró en Whittier la Conferencia de Primavera organizada por la Asociación Americana de Profesores de Español y Portugués, *AATSP* en sus siglas en inglés. La Conferencia se centró en distintos ámbitos relacionados con la literatura, la tecnología, la lingüística, la cultura y la lengua.

El evento contó con el apoyo de la Consejería de Educación de España en EE.UU. y Canadá, que estuvo presente con una mesa expositora donde se difundieron los distintos programas y los asistentes pudieron recibir información por parte de la ATD del Centro de Recursos de Los Ángeles, D^a Carmen Fernández Santás, y la becaria de Faro Global, Mercè Pau Farreny. Aunque esta Conferencia es de ámbito local ya que pertenece al capítulo del Sur de California únicamente, estuvo muy concurrida y ofreció un programa que abarcó temáticas muy variadas como el uso del teléfono móvil en el aula, análisis minuciosos centrados en “El Quijote”, reflexión sobre la obra de Pablo Neruda, nuevos enfoques sobre la obra Lope de Vega o el uso de los cortometrajes en la enseñanza de estudios culturales, entre otros.



El Sr. Consejero de Educación en EE.UU. y Canadá, D. Xavier Gisbert da Cruz, impartió una ponencia titulada: “El español, una lengua con futuro”, donde fue desglosando la evolución del español en el mundo, explicando cómo el español se ha multiplicado por tres en los últimos años y representa ya el 9% del PIB mundial. Le siguió la mesa redonda “Nuevos retos del español en California”, moderada por el periodista de Univision Rubén Moreno, y

Mosaico español II en La Universidad del Sur de California

El 16 de febrero de 2013 se celebró “Mosaico Español II”, en el *Waite Phillips Hall of Education* de la Universidad del Sur de California (USC), evento organizado por el Centro de Recursos de Los Ángeles para difundir la lengua y culturas hispanas.



donde participaron la profesora de periodismo en español en *California State University Northridge* Jessica Retis; la directora de la Asociación Nacional de Periodistas en Los Ángeles, Eileen Truax; el director editorial de *HuffPost Voces*, Gabriel Lerner; y el profesor de español en *Rio Hondo College* Mariano Zaro. Todos hicieron hincapié en la gran influencia que tienen los medios de comunicación hispanos en la sociedad a la hora de hablar español correctamente en cada contexto.



Los participantes del “Mosaico Español II” tuvieron la ocasión de transportarse años atrás con la música en directo de la profesora Gloria Arjona, de *California Institute of Technology*, y el profesor Pepe Flores, de la Universidad de San Martín, en Perú. El dúo exploró, a través de la música, la herencia española, africana e indígena de la cultura hispanoamericana, con piezas cantadas en distintas lenguas. Para terminar, la Peña Andaluza completó el acto repasando los orígenes y la evolución del flamenco con distintos bailes, cantes, poesía y guitarra presentados por Charo Monge y Carmen Crespo. Al final se ofreció un refrigerio a todos los participantes

Congreso Anual de la Asociación de profesores de lenguas de California (CLTA)

El 2 de marzo de 2013 La asesora técnica docente del Centro de Recursos de Los Ángeles, D^a Carmen Fernández Santás y la becaria de Faro Global, Mercè Pau Farreny asistieron al congreso anual organizado por CLTA en el Hyatt Regency Hotel en Garden Grove, en el Sur de California.

Durante el almuerzo, D^a Carmen Fernández Santás hizo entrega de la beca a la mejor profesora de español y agradeció a CLTA la organización de este tipo de eventos que son una oportunidad excepcional para compartir experiencias y seguir mejorando la prácticas educativas en la enseñanza de segundas lenguas.

Después del almuerzo se ofreció una charla sobre la actividad de cooperación de la Embajada de España en EE.UU., lo que permitió hacer un repaso a todos los programas de la Consejería desde Profesores Visitantes, Auxiliares de Conversación, Ruta Quezta, Escribo en Español, ISAs, etc. Se habló también de los servicios del Centro de Recursos tanto a nivel de recursos impresos como audiovisuales y de los distintos eventos que se organizan. Durante todo el sábado se mantuvo la mesa expositora que recibió numerosas visitas y permitió ampliar la lista de contactos y personas interesadas en nuestros programas por lo que el evento fue muy fructífero para todos.



Primer concurso de deletreo en español en el Sur de California

El sábado 13 de abril de 2013 se celebró en el Auditorio Cívico Azusa de California el primer concurso de deletreo en español. El evento, organizado por la Asociación Americana de Profesores de Español y Portugués, AATSP en sus siglas en inglés, y el Departamento de Lenguas Modernas de la Universidad de Azusa, contó con la colaboración de numerosos organismos e instituciones, entre ellas la Consejería de Educación de EE.UU. y Canadá.

La asesora técnica docente, D^a Carmen Fernández Santás, participó como juez del concurso junto con Ofelia McQueen de *Pasadena City College*, Mark Miller de *Sigma&APU*, Paola Andrea Gómez de *CalState Los Angeles*, y David Zarazúa de *USC*. Participaron varios colegios con más de 50 estudiantes por lo que el evento fue muy emotivo y contó con una gran implicación de familiares, docentes y profesionales de distintos ámbitos.



El acto comenzó a las dos de la tarde y actuó de maestra de ceremonias la profesora Marcela Rojas de *Azusa Pacific University*, que fue cediendo el turno de palabra a representantes de distintos organismos antes de comenzar el concurso que se prolongó hasta las 5.30 de la tarde en un ambiente de expectación y nervios.



Todos los asistentes pudieron visitar la mesa expositora. Los allí presentes agradecieron la asistencia y el apoyo de la Consejería de Educación de España en EE.UU. y se expresó el deseo de que este tipo de eventos tengan continuidad en el futuro.

Actividades del CER de Lincoln, NE

Clara Gómez Gimeno, ATD en Lincoln, NE

Cena Internacional en la ISA *Crestridge International Studies and Dual Language Elementary School*

Como viene siendo habitual desde hace años, el 23 de febrero de 2013 la *ISA Crestridge Elementary*, reunió en su cena internacional anual a miembros de la comunidad educativa de la escuela y de *Omaha Public Schools (OPS)*, para celebrar, una vez más, el carácter internacional y de ISA de esta escuela *magnet*. La cena, donde se pudieron degustar sabrosos platos elaborados por las familias, profesores y personal de la escuela, fue amenizada por el coro del colegio, que cantó varias piezas musicales de diferentes países y con bailes del grupo de baile de la *ISA Beveridge*, la el centro de Secundaria que acoge a los estudiantes de *Crestridge* cuando acaban la escuela primaria.

Durante la cena se entregaron los premios del concurso de diseño de manteles individuales (*Placemat Design Contest*), un premio muy popular entre todos los estudiantes y con gran número de participantes. Todos los manteles, tantos los premiados como los demás fueron los que se usaron en la cena, convirtiendo las mesas en una atractiva exposición de colores y diseños.

Crestridge es desde el año 2000 una escuela *magnet* cuyo programa se articula en torno a los estudios globales e internacionales, que son parte integrante del currículo. Por dicho motivo, cada grado y cada año se dedica a estudiar un país con profundidad. Entre los países estudiados podemos encontrar un amplio espectro de países, países donde se habla español, como España, Argentina, Ecuador, México y Panamá, y países en todos los continentes: Alemania, Australia, Brasil, China, Egipto, India, Japón, Kenia, Rusia, etc. Continentes que los estudiantes de *Crestridge* conocen desde *Kindergarten*. Su Consejo de Estudiantes (*Student Council*) es un consejo acorde a la naturaleza internacional de la escuela y se llama el Consejo de las Naciones Unidas (*United Nations Council*)

La calidad de esta escuela *magnet* es tal que el año pasado, volvieron a recibir un premio, por quinta vez, por ser una escuela *magnet* distinguida. Este premio es otorgado por la Asociación de Escuelas *Magnet* de Estados Unidos a las escuelas que se destacan en el país por tener altos estándares académicos junto a currículos innovadores, por el trabajo realizado hacia la integración y la diversidad, al igual que por su continuidad en proveer educación de alta calidad a todos sus estudiantes. Más información sobre la escuela, se puede encontrar en:

<http://www.ops.org/elementary/crestridge/InternationalStudiesDualLanguage>



Lectura del “Quijote” en la Feria de los Idiomas en la Universidad de Nebraska, Lincoln (UNL)

Por segundo año consecutivo el 2 de abril de 2013, los estudiantes de secundaria de español en Nebraska y los estudiantes universitarios de *UNL* han tenido la oportunidad de participar en la lectura del “Quijote”, una de las actividades organizadas por el Centro de Recursos de Lincoln en colaboración con el Departamento de Lenguas y Literaturas modernas de dicha universidad durante la “Feria de los Idiomas”. Aunque dicha feria viene celebrándose desde hace treinta y siete años, hay que destacar que desde hace poco se lleva realizando la lectura del “Quijote” como acto importante, con los objetivos de homenajear el Día del Libro, al igual que en España se hace el 23 de ese mismo mes, y de dar a conocer a la Comunidad Educativa de Nebraska esta gran obra clásica de la literatura española y universal.

La asesora técnica docente del Centro de Recursos de Lincoln, NE, también participó por la tarde en la mesa de conversación española, en la que compartió con los participantes de la feria, la riqueza de la lengua y la cultura española, a través de una batería de preguntas que los estudiantes hicieron a los miembros de la mesa y que formaban parte de los ítems del “pasaporte de actividades” de evento.

Actividades del CER de Albuquerque, NM

Jesús M. Jurado Mendoza, ATD en Albuquerque, NM

Concurso estatal de deletreo en español

Como ya viene siendo costumbre durante el mes de abril, el sábado 13 de abril de 2013, se celebró en las instalaciones del Centro Nacional de Cultura Hispana el Concurso de deletreo en español del estado de Nuevo México, organizado por *New Mexico Association for Bilingual Education (NMABE)* y la Alianza para una educación multicultural y multilingüe (AMME) y en el que colabora desde hace varios años el Centro Español de Recursos en Albuquerque. Llama la atención la dedicación y el cariño de todos los organizadores de este evento y, de manera especial de David Briseño, presidente de *NMABE*, y organizador del concurso. Igualmente, destacamos la participación de 42 estudiantes, cada uno de ellos representando a un distrito educativo del estado.

El concurso se inició con una ronda de prueba para todos los participantes y, una vez finalizada esta ronda, se sucedieron las rondas en las que un solo error a la hora de deletrear una palabra significaba que el concursante dejaba de participar en el concurso. Después de varias horas quedaron solamente dos concursantes, y después de probar con varias palabras de una dificultad considerable, quedó campeón Andrés Arreola, de la escuela *Sunland Park Elementary* en el distrito de *Gadsden*, situado en el sur del estado. Además del campeón, los concursantes que quedaron de segundo a quinto lugar serán los

que representen al estado de Nuevo México en el III Concurso nacional de deletreo en español que tendrá lugar el próximo 20 de julio de 2013 en las instalaciones del Centro Nacional de Cultura Hispana (NHCC). Estamos seguros de que esta tercera edición del concurso nacional será también toda una oportunidad para presenciar el progreso de los estudiantes estadounidenses en el dominio de la ortografía del español.



Recital poético “Poesía eres tú” y concurso literario “Cuentistas”

El 23 de abril de 2013, Día del Libro, celebramos la XIII edición del recital poético “Poesía eres tú”. El evento tuvo lugar a 9.00 de la mañana en el teatro *Bank of America* del Centro Nacional de Cultura Hispana. En el mismo participó alumnado de primaria de 6 escuelas de Nuevo México y todos los asistentes tuvimos la oportunidad de disfrutar de su creatividad e ingenio a la hora de recitar poesía en español.



Tras finalizar el recital de poesía en el que se premiaron aquellos concursantes que mostraron una mayor originalidad y esmero en la recitación del poema elegido, se entregaron los premios del VIII concurso literario “Cuentistas”. Este concurso, en el que participan estudiantes de secundaria de grado 6 a 12 de diferentes distritos del extenso estado de Nuevo México, tiene dos modalidades, una para hispanohablantes y otra para estudiantes que aprenden español como segunda lengua. Entre los primeros, destacamos el relato “Tan real como un sueño” de Perla Castañeda, que obtuvo el primer premio y el relato “Viaje hacia la

fortuna”, de Víctor Solano, que consiguió el segundo premio. Entre el alumnado que no tiene el español como su primera lengua, obtuvieron el primer y segundo premio el relato “El hombre de muchos sombreros”, de Frank Cordova, y “La jirafa que quería una aventura”, de Corey Orndorff.

Actividades del CER de Indianápolis, IN

Manuel Collazo Fernández, ATD en Indianápolis, IN

Taller Informativo para profesores visitantes de Indiana



El sábado 2 de marzo de 2013 se celebró en Indianápolis una sesión informativa para los docentes visitantes de este estado denominada *Tax Issues for Visiting Teachers*. La sesión, que fue organizada conjuntamente por el Centro de Recursos de Indianápolis y *Central Indiana Educational Service Center, CIESC*, fue impartida por la Dra. Michele Moore, Directora Financiera de esta última institución y experta en temas fiscales. El objetivo fundamental de la jornada fue familiarizar a los docentes visitantes con sus responsabilidades fiscales y orientarles a la hora de realizar su declaración de impuestos. La Dra. Moore hizo una presentación detallada del sistema fiscal americano e informó a los profesores visitantes de sus derechos y obligaciones a la hora de cumplir con el fisco de este país. Los docentes tuvieron oportunidad de realizar todo tipo de preguntas y aclarar sus dudas más importantes. También se puso a su disposición una relación de expertos en temas fiscales de la zona, recomendándoles que recurriesen a sus servicios a la hora de hacer su declaración de impuestos.

Éste fue el tercer y último de los encuentros periódicos organizados por el Centro de Recursos de Indianápolis en colaboración con *CIESC*, patrocinador del programa en Indiana, durante el presente curso escolar y que han ofrecido al profesorado visitante información útil en su proceso de adaptación a las escuelas y a la sociedad estadounidense. Al mismo tiempo estas actividades sirven como punto de encuentro para los docentes del estado y para intercambio de ideas y experiencias.

2013 Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages (CSCTFL), Columbus, OH.

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Estados Unidos participó un año más en el Congreso anual de *CSCTFL* que se celebró en Columbus, OH del 14 al 16 de marzo de 2013. Esta conferencia, que reúne a docentes y administradores responsables de la enseñanza de idiomas en 17 estados del centro del país, tiene entre sus objetivos principales, desde 1969, promover el estudio de las lenguas en todos los niveles educativos y la investigación en el aprendizaje de una segunda lengua, al tiempo que es foro de intercambio de ideas y experiencias.

La Consejería participó en este congreso con una mesa informativa y una ponencia para los docentes de español. La mesa recibió un gran número de visitas interesadas en los programas de la Consejería de Educación en Estados Unidos y Canadá. Los asistentes demandaron información principalmente sobre la posibilidad de asistir a los cursos de verano en España y la participación en el programa *Cultural Ambassadors*. Se distribuyeron ejemplares de la revista "Materiales", animándoles a participar en su elaboración, y distintos folletos informativos sobre nuestros programas.



El asesor técnico docente de la Consejería en Indianápolis, D. Manuel Collazo, presentó la ponencia, "INOHKY ISAS: hacia un modelo de colaboración inter-escolar", donde se describió el programa de las *International Spanish Academies*, con especial atención al trabajo realizado por el grupo INOHKY que agrupa a las ISAs de los estados de Indiana, Ohio y Kentucky. INOHKY es una iniciativa que surgió hace tres años promovida por el CER Indianápolis, y que tiene como principales objetivos promover las relaciones entre las distintas escuelas, fomentar la formación de su profesorado y desarrollar proyectos de investigación conjuntos que mejoren la enseñanza del español en contextos de inmersión.

Fue, en definitiva, una excelente oportunidad para, a lo largo de tres días, mostrar el apoyo de nuestra Consejería al trabajo que a diario realizan estos profesionales y al mismo tiempo una magnífica ocasión para dar a conocer nuestros programas.

IV Encuentros de Profesorado de Español de Alberta (Canadá)

Melissa Valdés Vázquez, ATD en Edmonton, Canadá

Todos los años el Centro de Recursos de Español de Alberta organiza un encuentro de docentes de español que pretende ser un espacio de reflexión para todos los profesionales que participan en los diferentes programas de español en la provincia de Alberta. El evento tuvo lugar en Facultad de Letras de la Universidad de Calgary el sábado 27 de abril de 2013 y fue organizado por la asesora técnica docente D^a Melissa Valdés Vázquez con la colaboración del Departamento de Educación de Alberta, la Universidad de Calgary y la Universidad de Alberta. Al acto de inauguración asistieron Waldemar Riemer, Director Programas de Lenguas Extranjeras del Departamento de Educación y Elizabeth Montes, Jefe de Departamento de Español, Francés e Italiano de la Universidad de Calgary.



La doctora Ann de León de la Universidad de Alberta abrió los encuentros con una ponencia bajo el título “El español en Alberta: tendiendo puentes, formando comunidades y explorando el variado panorama hispánico de Edmonton a través de la lente de una cámara y mediante las palabras de las mismas personas”. A continuación, tuvieron lugar 15 talleres basados en aspectos prácticos de la enseñanza de lengua española y cultura española y latinoamericana, así como del aprendizaje integrado de contenidos y lengua (AICOLE) en inglés y español.

El encuentro contó con la presencia de más de un centenar de participantes, la mayoría de los cuales eran docentes de español de enseñanza primaria y secundaria, pero también estudiantes y profesores universitarios, en general, procedentes de la provincia de Alberta, y en algunos casos de otras provincias de Canadá. Esta actividad es de especial interés para el profesorado de las 24 *International Spanish Academies* (ISAs) de la provincia de Alberta en las que hay 4.600 estudiantes.

En el acto de inauguración la asesora técnica docente de Educación hizo entrega de una beca para asistir a un curso de verano en una universidad española, que concede La Consejería de Educación de la Embajada de España en la provincia de Alberta. La beca fue otorgada a Nicole Lamboo, profesora de la ISA *Senator Patrick Burns*, de las Escuelas Públicas de Calgary. Además, estuvieron presentes con ponencias y mesas de exposición las editoriales españolas Anaya, SM, Edelsa, Edinumen, Pearson y SGEL. El Aula Cervantes de Calgary participó con una mesa atendida por su coordinadora, D^a Melania Pascual y expusieron sus novedades la librería Las Américas de Montreal y Castilla Books de Calgary. La jornada sirvió de lugar de encuentro e intercambio de ideas y buenas prácticas tanto durante los desayunos como en la comida que se sirvió. Los participantes evaluaron muy positivamente la actividad, que se ha convertido en cita obligada para el profesorado de español de Alberta.



Actividades en Baton Rouge, LA

Amparo Calvo Muñoz, ATD en Baton Rouge, LA

Entrega premio Colegio del año 2011 – *Westdale Middle School* (Luisiana)

El 4 de marzo de 2013 tuvo lugar la entrega del cheque al primer premio del concurso Colegio del Año 2011 en la categoría de *Middle School*, que recayó en el centro público *magnet Westdale Middle School* del distrito escolar de *East Baton Rouge*, Luisiana. Entre los invitados se encontraban en representación del Departamento de Educación de Luisiana, David Beste, coordinador del programa de lenguas extranjeras y Terri Hammatt, consultora del programa de lenguas extranjeras; en representación de la parroquia de East Baton Rouge, Mary Katie Blunski, directora ejecutiva de liderazgo escolar; en representación de la oficina de educación en Luisiana, D^a Amparo Calvo, asesora técnica docente; en representación del centro la directora, Sherry Brock, la responsable del programa de inmersión, Clare Peterson, profesorado de inmersión de español, estudiantes, padres, prensa y televisión.



La ceremonia dio comienzo a las 10:00 de la mañana y arrancó con la presentación del premio a cargo de la responsable del programa, Clare Peterson quien cedió la palabra a la representante del Departamento de Educación, Terri Hammatt, la representante de la oficina de educación en Baton Rouge, la asesora técnica del MECD, Amparo Calvo y la directora, Sherry Brock. Posteriormente la directora del centro recibía el cheque del premio al Colegio del Año 2011 por valor de cinco mil dólares de manos de la asesora D^a Amparo Calvo, premio patrocinado por la oficina de accionistas del Banco Santander-Sovereign. Finalizada la ceremonia se ofreció un ágape a los invitados. En el próximo año académico el centro contará con seis docentes visitantes españoles para continuar con el programa de español en inmersión y dar apoyo al nuevo programa de Herencia de la Lengua Española ofertado por el centro y destinado a hablantes nativos de español de la parroquia. El nuevo edificio en construcción que se destinará exclusivamente al programa de inmersión en francés y español del centro será inaugurado durante el próximo curso académico. *Westdale Middle School* ha sido galardonado con el premio a la distinción 2013 por la asociación profesional de colegios *magnet* de América. Desde aquí trasladamos al centro nuestra más sincera enhorabuena y reiteramos nuestro compromiso de apoyo a *Westdale Middle School* por su gran labor, esfuerzo, dedicación, confianza y entusiasmo volcado en el programa de español en inmersión a favor del impulso de la lengua y cultura españolas en Luisiana.

Congreso anual LFLTA (Lafayette, LA)

Durante los días 2 y 3 de marzo de 2013, tuvo lugar en el *Crowne Plaza Hotel* de Lafayette (Luisiana) el congreso anual de *LFLTA, Louisiana Foreign Language Teachers' Association*. El congreso, que este año llevaba como título "*World Languages: Leading Louisiana to Global Success*", reunió alrededor de 200 profesionales de la enseñanza de lenguas del estado. Contó con la participación de Linda Zins-Adams, profesora del año 2009 *ACTFL* y miembro del comité de la misma asociación 2011, como ponente principal. El congreso además ofreció un taller previo de dos horas de duración: "*LinguaFolio, Compass Common Assessment Tool*", liderado por Soazic Pougault, profesora de francés en Thibodaux, parroquia de Lafourche y experta en *LinguaFolio*, que reunió a cuarenta profesionales de la enseñanza de Luisiana.



Durante el congreso la ATD en Baton Rouge, D^a Amparo Calvo, hizo entrega de una beca de verano ofrecida por la Embajada de España en Estados Unidos a uno de los docentes de español de Luisiana registrados en la asociación. La beca ofertada este año por el centro Mester, especializado en la formación del profesorado de ELE, fue otorgada a D^a Ana Boone, hondureña de origen y profesora de español en *Baton Rouge Community College*. Su contribución a la enseñanza de la lengua española y cultura española e hispana en Luisiana, con una trayectoria profesional sólo en Luisiana de más de 10 años, profesora auxiliar de español y de infantil en BRCC, le ha hecho merecedora de este premio. La beca le dará la oportunidad de asistir al curso de 2 semanas de duración titulado "Tecnología y Cultura en el aula de ELE" en Salamanca, experiencia que compartirá con los asistentes al próximo congreso *FLFTA 2014*. Desde el Boletín de Noticias le damos nuestra más sincera enhorabuena y esperamos que esta oportunidad aporte nuevas perspectivas a la enseñanza de la cultura en su actividad docente.

XXXI edición Festival de Lenguas Extranjeras – Southeastern Louisiana University

El día 18 de abril de 2013 se celebró la trigésimo-primer edición del Festival de Lenguas Extranjeras, organizado por el Departamento de Lenguas y Comunicación de *Southeastern University*, en Hammond, parroquia de Tangipahoa. El festival, representado por la Jefe del Departamento de Lenguas D^a Lucia Guzzi Harrison, Ph.D. y liderado por su directora, la Dra. Luz M. Escobar, profesora de español de dicha universidad, reunió a alrededor de quinientos estudiantes de *High School* de francés y español de doce centros provenientes de las parroquias de Jefferson, Natchitoches, Orleans y St. Tammany seleccionados por su trayectoria exitosa en la enseñanza de ambos idiomas.



La competición, que comenzó a las 8:00 de la mañana en el *War Memorial Student Union* y se prolongó hasta las doce de la mañana, contó con el apoyo de tres jueces para cada categoría, entre los que se encontraba la asesora de Luisiana, D^a Amparo Calvo. Entre las categorías de la competición se otorgaron un total de 51 premios en español y 41 en francés. Los premios se repartieron en tres premios individuales en cuatro niveles y un único nivel para nativos de la lengua por prosa y poesía y lenguaje improvisado. Se otorgaron igualmente premios para grupos de hasta tres estudiantes por los apartados de música e interpretación. En función de los premios otorgados a los participantes, se entregaron premios especiales al mejor *High School* en español y en francés que recayó en un único centro, el *International High School of New Orleans*. Por número de estudiantes se entregó un premio al resultado global para colegios de más de 600 estudiantes que recayó en *Mount Carmel Academy* de Nueva Orleans y en la categoría de menos de 600 estudiantes volvió a recaer en el *International High School of New Orleans*. Finalmente hubo 2 premios especiales individuales, una beca de verano en Bélgica para un alumno de francés patrocinado por Codofil y un crucero a México para un alumno de español.



Finalizada la competición, la organización del Festival convidó a patrocinadores y jueces a un almuerzo de honor. Posteriormente la entrega de premios se prolongó hasta las 3:00 de la tarde. No cabe duda que el arraigo y la perduración de este Festival se debe a su soberbia organización y la calidad de los participantes.

Actividades en el CER de Provo, UT. Sonia Cabrerizo Diago, ATD en Provo, UT.

Bienvenidos a Españolandia

El 18 de abril de 2013 se celebró en la universidad *Brigham Young* la “Feria de español y Españolandia”. Esta feria de larga tradición reúne a casi 3.000 estudiantes del estado de Utah durante una jornada en las que se simula un pequeño país llamado Españolandia. Para participar hay que seguir unas normas como son comunicarse sólo en español, usar el dinero oficial del país y realizar 7 de las 12 actividades propuestas a través de su registro en el pasaporte de participación con el visado de Españolandia. En Españolandia no faltan espacios auténticos para interactuar y se puede encontrar a estudiantes registrándose en un hotel, comprando en tiendas de recuerdos, kioscos, panaderías, viajando en metro o rellenando formularios etc... Es una propuesta que pretende traer el mundo a Utah para incentivar a los estudiantes a participar en el mundo y acercarlos a la realidad multilingüística y multicultural que es el siglo XXI. Durante la jornada los participantes tienen la oportunidad de utilizar el español y acercarse a manifestaciones de la cultura hispana. Las actividades en las que participan son recitar poemas, historias de humor, obras de teatro, conversaciones preparadas e improvisadas etc... Muchos docentes visitantes españoles participaron con sus estudiantes ganando premios en la feria.



La compañía de teatro Reymala visita BYU, UT

El 2 de abril de 2013 la compañía teatral canaria Reymala visitó la Universidad de *BYU* para ofrecer una clase magistral sobre la *Commedia De'Il Arte* en el Departamento de español.

La compañía Reymala se fundó en el año 2008 y de la mano de sus fundadores y directores Miguel Angel Batista y Daniel Tapia Alberto han compartido con el público la experiencia de la magia teatral cosechando éxitos en la XXVII edición de “Jornadas de Teatro del Siglo de Oro de Almería” y “Festivales de Teatro Clásico” de Almagro y Burgos y siendo candidatos a los premios Max de Teatro en 2012.



Durante la clase magistral o conferencia teatralizada, los fundadores y directores de la compañía realizan una exposición teórica, práctica y divertida de los elementos fundamentales de la *Commedia De'Il Arte*. Los estudiantes americanos se acercaron a figuras arquetípicas del género como Arlequín, Colombina, Polichinela, el *dottore*, que tras las máscaras improvisan frases y bromas que dan vida a los personajes. Cada actor representó varios de los personajes exhibiendo un gran dominio del gesto, la voz, la improvisación y el lenguaje corporal con un ritmo teatral que llegaba fácilmente a los asistentes. El ingenio, el humor, la sátira y la ironía se hacen palpables a través de improvisaciones sobre temas de la realidad social actual, que hacen que la *Commedia De'IlArte* constituya un género actual que cosecha grandes éxitos entre todos los públicos. Los participantes además tuvieron la oportunidad de convertirse en los enamorados y representar junto con los actores escenas típicas de este género renovado por la compañía Reymala.



Fernando J. López del Oso en el CER de Provo, UT.

El día 9 de abril de 2013 el escritor Fernando J López del Oso, presentó su última novela “Yeti”, en un acto organizado por el Centro de Recursos de Provo en *BYU* y el profesor del Departamento de español de la misma Universidad, Dr. Dale Pratt. Durante el acto los docentes visitantes asistentes pudieron conocer y disfrutar de los textos comentados de la última novela del escritor, “Yeti” y de las implicaciones de los temas tratados en la misma en la realidad actual.



Fernando J. López del Oso, Nació en Madrid en 1974 y se licenció en Biología al mismo tiempo que compaginaba su trabajo en la sección de divulgación científica de la revista “Enigmas”. Fundador del Club Enigmas y viajero incansable, ha recorrido todo el mundo para conocer los enigmas del pasado. Apasionado de la divulgación científica, la arqueología y la historia, ha colaborado en programas de radio como tertuliano para acercarnos a los insondables misterios del pasado. Entre sus publicaciones destacan “El Templo de la Luna” (Premio Minotauro), “20 Historias Inquietantes”, “La sexta extinción” o “Un viaje mágico por Egipto”. En “Yeti”, su última novela, el escritor narra la historia de Mario Yerro, el director ejecutivo de BAUN, nueva agencia de las Naciones Unidas que combate la pérdida de biodiversidad en el planeta, parte a Sumatra con una misión desesperada: encontrar argumentos suficientes para salvar la reserva de Sungai Penuh, descomunal e inexplorada, de las garras de una todopoderosa petrolera.

Actividades en el CER de Toronto, Canadá

David González Vera, ATD en Ottawa, Canadá

Celebración de las III Jornadas ELE en el Centro de Recursos del Español en Montreal, Canadá

Los días 3 y 4 de mayo de 2013 la Agregaduría de Educación en Canadá celebró las “III Jornadas ELE” en Montreal, acto organizado conjuntamente con el Departamento de Estudios Hispánicos de la *Université de Montréal* y APEQ (Asociación de Profesores de Español de Quebec). El evento, al que asistieron más de 130 docentes de español de la provincia de Quebec y de ciudades cercanas a Montreal, contó con más de 20 talleres didácticos, comunicaciones, ponencias y seminarios sobre la didáctica del español como lengua extranjera. Además de esto, hubo una mesa redonda sobre la situación actual del español en el sistema educativo de Quebec que estuvo seguida por un coloquio-debate con intervenciones de distintos asistentes al encuentro. Dentro de las actuaciones llevadas a cabo en este encuentro, cabe destacar la entrega de la beca que otorga la Consejería de Educación en Estados Unidos y Canadá a APEQ. La beca de especialización recayó en D^a Lourdes Gay, profesora de español en Montreal, y fue entregada por el Sr. Embajador de España en Canadá, D. Carlos Gómez- Múgica Sanz.



En esta edición de las Jornadas ELE, recibimos la visita de nueve expositores, entre los que estuvieron 5 editoriales españolas especializadas en materiales ELE que se desplazaron a Canadá para la ocasión. Hay que destacar, igualmente, la participación de la Agregaduría de Educación en el “Concurso de Relatos Cortos” organizados por APEQ, en el que el asesor técnico docente en Ottawa, D. David González Vera, realizó la entrega de premios al alumnado de centros de la ciudad de Montreal. En la clausura del acto participaron, entre otros, el Sr. Cónsul General de España en Montreal y la Vicedecana de Relaciones Internacionales. Tras dos intensos días caracterizados por la buena participación del profesorado y la variedad de talleres y comunicaciones realizadas, el comité organizador clausuró las jornadas emplazando a los asistentes al próximo encuentro de CEDELEQ que se celebrará en mayo del año 2014.

Muestra de Teatro en Español en el Centro de Recursos del Español en Toronto, Canadá

El 12 de abril de 2013 tuvo lugar en el *Lunik Café* de *Glendon College* la muestra del Taller de teatro del Centro de Recursos del Español en Toronto. El acto, que contó con una magnífica acogida entre la comunidad educativa y un gran número de participantes, se encuadra dentro de las actividades del CRE para la difusión del español y ofreció una oportunidad para disfrutar de una tarde de convivencia y diversión entre estudiantes, docentes y familiares antes de despedir el curso académico. El taller de teatro, que ha ayudado a los estudiantes a mejorar su español, y a trabajar otros aspectos como la gestión del estrés, la expresión corporal o el trabajo en equipo, tuvo su culminación en esta “Muestra” en la que, estudiantes, miembros del CRE y del Departamento de Estudios Hispánicos pusieron todo de su parte para que fuera un auténtico éxito. Para la ocasión se escogió la obra teatral “Maribel y la extraña familia” de Miguel Mihura, una pieza representativa del teatro del absurdo y una de las más conocidas del repertorio cómico español. La puesta en escena fue el resultado de varios meses de trabajo de los estudiantes del Taller de teatro del CRE, bajo la dirección de la actual Auxiliar de conversación Tania Pla Osca. Una vez finalizada la representación se abrió un espacio de debate entre los participantes del taller y el público asistente para intercambiar impresiones acerca de la obra. Tras el debate, se procedió a dar el nombre de los dos ganadores del “II Concurso de Relatos” del CRE en el que hubo un total de treinta participantes. El ganador en la modalidad “mejor composición” fue Nicolás Ignacio Medina Cabrera (Chile), por su relato “Juan merece un poco de paz”; y el ganador en la modalidad originalidad fue Juan José Tapia Urbano (España), por su relato “Creatividad subordinada”. Además, se hizo entrega, a los estudiantes de York University, de una novela graduada por su participación en el concurso.



Para finalizar el acto, Alejandro Zamora, Jefe del Departamento de Estudios Hispánicos, y Diego Arias Fuentes, lector MAEC-AECID, procedieron a la lectura de los dos relatos ganadores. El Departamento de Estudios Hispánicos se ofreció a seguir colaborando con el CRE en actividades similares en el futuro, y animó a sus miembros a convertir la Muestra y el Taller de teatro en español, en un evento continuado y de referencia para la comunidad de estudiantes de *Glendon College* y de *York University*.

Visita del Consejero de Educación de España en EEUU y Canadá a California

Rosario Outes, ATD en Los Ángeles, CA.

El mes de febrero de 2013, el Consejero de Educación, D. Xavier Gisbert participó en el Congreso de *CABE-Long Beach (California Association of Bilingual Education)*, y aprovechó la visita para reunirse con diferentes representantes del ámbito educativo local, con autoridades de la misión diplomática y con los miembros de la Consejería destinados en California.

Entre otras actividades, cabe destacar el encuentro representantes del Departamento de Educación de California: Edda Caraballo y Phil Lafontaine y la visita al Cónsul General de España, D. Jorge Montealegre Buire en San Francisco.

En Los Ángeles, D. Xavier Gisbert se desplazó al edificio sede del mayor distrito educativo de EEUU, *Los Angeles Unified School District*, donde se reunió con los más altos cargos de los departamentos de Recursos Humanos y Programas Bilingües y de Inmersión para tratar vías de relanzamiento de nuestros programas en el distrito. Entre los asistentes estuvieron: Deborah Ignagni, Derek Ramage, Luz Ortega, David Dill, Randy Murphy y Lucy Aguilar. A continuación se reunió en la División de *Charter Schools* de *LAUSD* con el Director, Jose J. Cole-Gutierrez y el Coordinador Administrativo, Dr. Robert Perry, para tratar sobre los Programas de la Consejería que se pueden desarrollar en colaboración con los centros educativos concertados de *LAUSD*.

Durante la visita a la sede de la Agregaduría, recibió a representantes de la comunidad escolar de *Franklin Magnet School, International Spanish Academy* de *Glendale Unified School District (IFLAG)*. Este distrito tiene un importante programa de inmersión y participa activamente en el programa de docentes visitantes españoles.

En la conferencia de *CABE*, en Long Beach, el Sr. Gisbert entregó la beca a la Maestra del Año a Ms. Renae Bryant, por su excelente trabajo como maestra de español en aulas de inmersión. Durante esta conferencia, el Sr. Gisbert también se reunió con los superintendentes de los distritos más importantes del Estado, incluyendo el Sr. Tom Torlakson, Superintendente de California y los miembros de la Asociación *CALSA*, red a la que pertenecen todos los administradores en cuyos distritos se desarrollan programas de español, bilingües o de inmersión.

Además, tuvo ocasión de participar en ponencias y reunirse para comentar y analizar posibles vías de promoción de nuestros programas con diversas personalidades del ámbito educativo. Entre ellos: con el Sr Christophe Chabaudie, fundador y director ejecutivo de *Magellan Study Abroad* de Magellan, entidad patrocinadora de la beca del Concurso "Escribo en Español"; Magaly Lavadenz, catedrática y Directora, de la Escuela de Educación de la Universidad de *Loyola Marymount University* y con el Sr Duarte M. Silva, Director Ejecutivo de *California World Language Project, Stanford Graduate School of Education*.





EMBAJADA DE ESPAÑA
EN ESTADOS UNIDOS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN